

Pro

Chapter 21

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֲשֶׁר כָּל- עַל- יְהוָה בִּיד- מַלְךְ לְב- מַיִם פְּלִיגֵי- 1
ambapo kila-mahali kwa Yahwe mkononi-mwa mfalme moyo-wa maji mifereji-ya
[H3605](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4428](#) [H4325](#) [H6388](#)
יְהוָה יִתְנוּ: יִחַפֵּץ
Yahwe huuelekeza apendapo
[H5186](#)

Moyo wa mfalme uko katika mkono wa Bwana; huuongoza kama mkondo wa maji, popote apendapo.

כָּל- דְּרֹךְ- אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו וְתַכֵּן לְמִיּוֹת יְהוָה:
kila njia-ya mtu ni-sawa machoni-pake lakini-hupima mioyo Yahwe
[H3605](#) [H1870](#) [H0376](#) [H3477](#) [H8505](#) [H3826](#) [H3068](#)

Njia zote za mwanadamu huonekana sawa kwake, bali Bwana huupima moyo.

עֲשֵׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחַר לִיהוָה מִזְבַּח:
kufanya haki na-hukumu huchaguliwa na-Yahwe kuliko-dhabihu
[H6666](#) [H4941](#) [H0977](#) [H3068](#) [H2077](#)

Kufanya yaliyo sawa na haki inakubalika zaidi kwa Bwana kuliko dhabihu.

רוֹם- עֵינַיִם וְרַחֲב- לֵב נָר רְשָׁעִים חֲטָאֵת:
kiburi-cha macho na-moyo mpana taa-ya waovu ni-dhambi
[H7312](#) [H7342](#) [H5215](#) [H7563](#)

Macho ya kudharau na moyo wa kiburi, ambavyo ni taa ya waovu, vyote ni dhambi!

מִחֲשָׁבוֹת חֲרוּץ אֶדָּ- לְמוֹתָר וְכָל- אֶזְן אֶדָּ- 5
mipango ya-mwenye-bidii hakika huleta-faida lakini-kila mwenye-haraka hakika
[H4284](#) [H0389](#) [H4195](#) [H3605](#) [H0213](#) [H0389](#)
לְמַחְסוֹר:
huleta-uhaba
[H4270](#)

Mipango ya mwenye bidii huelekeza kwenye faida, kama vile kwa hakika pupa huelekeza kwenye umaskini.

פָּעַל אוֹצְרוֹת בְּלִשׁוֹן שִׁקָּר הֶבֶל נִדְרֵךְ מִבְּקֻשֵׁי- מוֹת:
kupata hazina kwa-ulimi wa-uongo ni-ubatili unaopepea wa-watafutao mauti
[H6467](#) [H0214](#) [H3956](#) [H8267](#) [H1892](#) [H5086](#) [H1245](#) [H4194](#)

Mali iliyopatikana kwa ulimi wa uongo ni mvuke upitao upesi na mtego wa kufisha.

שָׂר- רְשָׁעִים יְגוֹרָם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט:
uharibifu-wa waovu utawakokota kwa-maana wamekataa kufanya haki
[H7701](#) [H7563](#) [H1641](#) [H3985](#) [H4941](#)

Jeuri ya waovu itawaburuta mbali, kwa kuwa wanakataa kufanya yaliyo sawa.

הַפְּכֹפֵךְ נְדָךְ אִישׁ נֹר לַאֲנוּ יִשְׂרָאֵל פְּעֻלוֹ:
iliyopotoka njia ya-mtu mwenye-hatia lakini-safi mwadilifu kazi-yake
[H2019](#) [H1870](#) [H0376](#) [H2054](#) [H2134](#) [H3477](#) [H6467](#)

Njia ya mwenye hatia ni ya upotovu, bali tabia ya mtu asiye na hatia ni nyofu.

9	טוב לְשִׁבְתָּ עַל-פְּנֵי נָגַן מֵאִשֶׁת מְדִינִים וּבֵית	ni-bora kukaa juu-ya pembe-ya paa kuliko-mwanamke mgomvi katika-nyumba
		H3427 H6438 H1406 H0802 H4079

חֶבֶר:
ya-pamoja
[H2267](#)

Ni afadhali kuishi pembeni mwa paa la nyumba, kuliko kuishi nyumba moja na mke mgomvi.

10	נַפְשִׁי רָשָׁע אֶחָדָה רָע לֹא יָחַן בְּעֵינָיו רָעוּהוּ:	nafsi ya-mwovu hutamani uovu hajutahurumia hajutahurumia machoni-pake jirani-yake
		H5315 H7563 H0183 H3808 H7453

Mtu mwovu hutamani sana ubaya, jirani yake hapati huruma kutoka kwake.

11	בְּעֵשֶׂה לֵץ יְחַכֵּם-פְּתֵי וּבְהִשְׁכִּיל לְחָכָם	aadhibishwapo mdhihak hupata-hekima mjinga na-kwa-kufundishwa mwenye-hekima
		H6064 H3887 H2449

יְקָה-רֵעֵת:
hupokea maarifa
[H1847](#) [H3947](#)

Wakati mwenye mzaha ameadhibiwa, mjinga hupata hekima; wakati mtu mwenye hekima afundishwapo, hupata maarifa.

12	מְשֻׁכָּל צָדִיק לְבַיִת רָשָׁע מְסֻלָּף רְשָׁעִים לָרַע:	huangalia mwenye-haki nyumba-ya mwovu huangusha waovu katika-uharibifu
		H6662 H7563 H5557 H7563

Mwenye Haki huyajua yanayotendeka katika nyumba za waovu, naye atawaangamiza waovu.

13	אִמָּם אֲזִנּוּ מִזְעָקָה-רָל נָם-הוּא יְקָא וְלֹא יֵעָנֶה:	azibaye sikio-lake kwa-kilio-cha maskini hata yeye ataita wala-hata jibiwa
		H0331 H0241 H2201 H1800 H1571 H1931 H7121 H3808

Mtu akiziba masikie asisikie kilio cha maskini, yeye pia atalia, wala hatajibiwa.

14	מָתָן בְּסִיר יִכְפֶּה אֶף וְשֹׁחַד בְּחֹק חֲמָה עֵזָה:	zawadi kwa-siri huzima hasira na-hongo kifuani ghadhabu kali
		H4976 H3711 H0639 H7810 H2436 H2534 H5794

Zawadi itolewayo kwa siri hutuliza hasira na rushwa iliyofichwa kwenye nguo hutuliza ghadhabu kali.

15	שְׂמִתָּה לְצַדִּיק עֲשׂוֹת מְשַׁפֵּט וּמְחַתָּה לְפַעֲלֵי אֹוּ:	furaha kwa-mwenye-haki kufanya haki lakini-hofu kwa-watendao uovu
		H8057 H6662 H4941 H4288 H6466 H0205

Wakati haki imetendeka, huleta furaha kwa wenye haki, bali kitisho kwa watenda mabaya.

16	אָדָם תּוֹעָה מְדַרְדֵּף הַשְׁכָּל בְּקֶהֱל רַפָּאִים יְנִוּחַ:	mtu apoteaye kutoka-njia ya-ufahamu katika-kusanyiko la-wafu atapumzika
		H0120 H8582 H1870 H6951 H7496 H5117

Mtu anayepotea kutoka mapito ya ufahamu, hupumzika katika kundi la waliokufa.

17	אִישׁ מְחֹסֵר אֱהָב שְׂמִתָּה אֱהָב יִוּן אֱהָב לֹא יַעֲשִׂיר:	mtu mwenye-uhitaji anasa appendaye divai mafuta hatakuwa tajiri
		H0376 H4270 H0157 H8057 H0157 H3196 H8081 H3808 H6238

Mtu appendaye anasa atakuwa maskini, yeyote appendaye mvinyo na mafuta kamwe hatakuwa tajiri.

18 כָּפֶר לְצַדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יִשְׂרָיִם בּוֹגֵד׃
 msaliti waadilifu na-badala-ya mwovu kwa-mwenye-haki fidia
[H0898](#) [H3477](#) [H8478](#) [H7563](#) [H6662](#)

Waovu huwa fidia kwa ajili ya wenye haki, nao wasio waaminifu kwa ajili ya wanyofu.

19 טוֹב שָׁבֵת בְּאֶרֶץ- מְדַבֵּר מֵאֲשֶׁת [מְדוּנִים] (מְדֻיָּנִים)
 mgomvi mgomvi kuliko-mwanamke ya-jangwa katika-nchi kukaa ni-bora
[H4066](#) [H4066](#) [H0802](#) [H0776](#) [H3427](#)

וְכַעַס׃
 na-mwenye-hasira

Ni afadhali kuishi jangwani kuliko kuishi na mke mgomvi na mkorofi.

20 אוֹצֵר נְחָמִד וְשִׁמּוֹן בְּנֵה חָכֵם וְכֶסֶל אָדָם
 hazina ya-thamani na-mafuta katika-makao-ya mwenye-hekima lakini-mpumbavu mtu
[H0214](#) [H8081](#) [H2450](#) [H3684](#) [H0120](#)

יְבִלְעֵנִי׃
 huimeza
[H1104](#)

Katika nyumba ya mwenye hekima kuna akiba ya vyakula vizuri na mafuta, lakini mtu mpumbavu hutafuna vyote alivyo navyo.

21 רֹדֵף צָדִיק וְחֶסֶד יִמָּצָא חַיִּים צָדִיקָה וְכָבוֹד׃
 afuataye haki na-upendo hupata uzima haki na-heshima
[H7291](#) [H6666](#) [H4672](#) [H3519](#)

Yeye afuatiaye haki na upendo hupata uzima, mafanikio na heshima.

22 עִיר גְּבוּרִים עָלָה חָכֵם וְיִרָד עֻג וּמְבֹטָחָה׃
 mji wa-mashujaa hupanda mwenye-hekima na-hushusha nguvu ya-tegemeo-lake
[H1368](#) [H5927](#) [H2450](#) [H3381](#) [H5797](#) [H4009](#)

Mtu mwenye hekima huushambulia mji wa wenye nguvu, na kuangusha ngome wanazozitegemea.

23 שִׁמְרַל שִׁמְרַל פִּי וּלְשׁוֹנוֹ שִׁמְרַל מְצֻרוֹת נַפְשׁוֹ׃
 alindaye kinywa-chake na-ulimi-wake hulinda kutoka-taabu nafsi-yake
[H8104](#) [H6310](#) [H3956](#) [H8104](#) [H5315](#)

Yeye alindaye kinywa chake na ulimi wake hujilinda na maafa.

24 זָדַל יְהִיר לֵץ שִׁמּוֹ עוֹשֶׂה בְּעִבְרַת זָדוֹן׃
 mwenye-kiburi mwenye-majivuno mdhihaki jina-lake atendaye kwa-kiburi cha-ufidhuli
[H2086](#) [H3093](#) [H3887](#) [H8034](#) [H5678](#) [H2087](#)

Mtu mwenye kiburi na majivuno, "Mdhihaki" ndilo jina lake; hutenda mambo kwa kiburi kilichozidi.

25 תַּאֲנֵת עֲצָל תְּמִיתָנוּ כִּי- מֵאֲנוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת׃
 tamaa ya-mvivu humuua kwa-maana zinakataa mikono-yake kufanya-kazi
[H8378](#) [H6102](#) [H4191](#) [H3985](#) [H3027](#)

Kutamani sana kwa mvivu kutakuwa kifo chake, kwa sababu mikono yake haitaki kufanya kazi.

26 כָּל- הַיּוֹם הַתַּאֲנֵה תַּאֲנֵה קַל וְחַשְׁדָּה׃
 siku nzima hutamani tamaa lakini-mwenye-haki hutoa wala-haizuii haizuii
[H3605](#) [H3117](#) [H0183](#) [H8378](#) [H6662](#) [H5414](#) [H3808](#) [H2820](#)

Mchana kutwa hutamani zaidi, lakini mnyofu hutoa pasipo kuzuia.

יְבִיאָנוּ:	בְּמָזָה	כִּי-	אֶף	תּוֹעֵבָה	רְשָׁעִים	זָבַח	27
ailetapo	kwa-nia-mbaya	wakati	zaidi-sana	ni-chukizo	ya-waovu	dhabihu	
H0935	H2154		H0637	H8441	H7563	H2077	

Dhabihu ya mtu mwovu ni chukizo, si zaidi sana itolewapo kwa nia mbaya!

יְדַבֵּר:	לְנֶצַח	שׁוֹמֵעַ	וְאִישׁ	יֵאבֹד	כְּזָבִים	עֵד-	28
atasema	daima	asikilizaye	lakini-mtu	ataangamia	wa-uongo	shahidi	
H1696	H5331	H8085	H0376	H0006	H3577	H5707	

Shahidi wa uongo ataangamia, bali maneno ya mwenye kusikia yatadumu.

[דרכיו]	(יָבִין)	[יכין]	וְהוּא	יִישָׁר	בְּפָנָיו	רְשָׁע	אִישׁ	הֵעִז	29
njia-zake	huelewa	huimarisha	yeye	lakini-mwadilifu	uso-wake	mwovu	mtu	huimarisha	
H1870	H0995		H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	

(דְּרָכּוֹ):
njia-yake
[H1870](#)

Mtu mwovu ana uso wa ushupavu, bali mtu mnyofu huzifikiria njia zake.

פ	יְהוָה:	לְנֶגֶד	עֵצָה	וְאִין	תְּבוּנָה	וְאִין	חֵכְמָה	אִין	30
—	Yahwe	dhidi-ya	shauri	wala-hakuna	ufahamu	wala-hakuna	hekima	hakuna	
	H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

Hakuna hekima, wala akili, wala mpango unaoweza kufaulu dhidi ya Bwana.

	הַתְּשׁוּעָה:	לְיְהוָה	מִלְחָמָה	לְיוֹם	מוֹכֵן	סוֹס	31
	ushindi	lakini-kwa-Yahwe	ya-vita	kwa-siku	huandaliwa	farasi	
	H8668	H3068	H4421	H3117			

Farasi huandaliwa kwa ajili ya siku ya vita, bali ushindi huwa kwa Bwana.